

Глава 178: Поле битвы Провидения: Битва при Сяньяне

Перевод и редакция Xataru.

[Вы вступили на поле битвы Провидения!]

...

— В Фэнлинду, расположенный на углу Желтой реки*, где она поворачивает на восток, с древних времен был самый большой паром на Желтой реке.

*П/П: Это перевод, по-китайски она будет Хуанхэ.

— В течение тысяч лет бесчисленное множество людей пересекали Желтую реку и путешествовали по ней на север и юг. В стихотворении Чжао Цзычжэня "В Фэнлинду" говорится: "Стоит воде потечь с севера на юг, и в центральных равнинах царит своя собственная атмосфера. Гора Юньшань связана с территорией Шаньси, и туманные деревья растут до самого Иньчуаня.

Старейшина Мэн, одетый в традиционные одежды, и имел бородку длиной до 30 см, сидел за столом и давал Ли Цину, Цзи Е, Мистеру Багу и другим урок истории.

— Тем не менее, Фэнлинду, в котором мы находимся, немного особенный, ведь мы зашли на поле боя...

Старейшина Мэн сказал это, потому что за соседним столом сидело несколько человек.

И они разговаривали между собой.

— Монголы* Королевства Юань* снова вторглись к нам. Я слышал, что их Хан лично наблюдает за битвой, и они привели всех своих солдат. Сможет ли город Сяньян выдержать атаку на этот раз?

П/П: В англе тут татары, но так как в википедии написано про монголов, то лучше написать либо монголы, либо татаро-монголы. Соответственно у них не король, а хан (или каган, что еще выше). (Возможно даже Чингисхан, потому что в романе, по которому тут всё построено, он упоминается, к сожалению не нашел роман на русском.)

Импéria Юа́нь - монгольское государство, основной частью территории которого был Китай (1271—1368). Основано внуком Чингисхана, монгольским каганом Хубилаем, который завершил завоевание Китая в 1279 году. Империя пала в результате восстания Красных повязок в 1351—1368 годах. Официальная китайская история этой империи записана при последующей империи Мин и носит название «Юань ши».

Говорил встревоженным голосом мужчина с сильным шаньдунским акцентом.

— Я уверен, что мы сможем их задержать. Мастер Го и его жена разослали приглашения, призывая героев из всех слоев общества провести "банкет героев" в городе Сяньян. Многие секты, такие как Секта Цюаньчжэнь* и Секта Нищих, прислали людей для участия в этом мероприятии. С таким количеством способных людей, собравшихся здесь, в городе Сяньян, я уверен, что мы сможем победить мужчин Королевства Юань! — сказал человек, сидевший за тем же столом с Хубэйским акцентом, звучащим очень уверенно.

П/П: Школа Цюаньчжэнь, также известная как Завершение Подлинности, Полная Реальность и Полное Совершенство, в настоящее время является наиболее доминирующей ветвью даосизма в континентальном Китае. Она возникла в Северном Китае в 1170 году при династии Цзинь (1115-1234). Одним из ее основателей был даос Ван Чунъян, живший в раннем Цзинь. Когда монголы вторглись в династию Сун (960-1279) в 1254 году, даосы Цюаньчжэнь приложили огромные усилия для сохранения мира, спас тем самым тысячи жизней, особенно среди людей китайского происхождения хань.

Всё было верно. Такие имена, как Мастер Го, его жена, город Сянъян, Цюаньчжэнь и Секта Нищих, указывали на то, что на этот раз Поле битвы Провидения было установлено в "Легенде о герое Кондора", романе, написанном Мастером Цзинем, ведущим автором романов уся.

Более того, людям Горы Драконов-Близнецов выдвли "Условия победы", как только они вступили на Поле битвы Провидения.

[Успешно защитите город Сянъян. Убейте Хана Королевства Юань и четырех юртчей*!]

П/П: Опять же, в анлейте здесь лорды, но я глянул и у хана в командовании были эти самые юртчи. Юртчи разрабатывали военные операции, следили за передвижением войск и обрабатывали сведения, поступающие от разведки.

"Защитить" указывало на то, что другая сторона должна иметь преимущество.

На самом деле, в битве при Сянъяне в династии Сун в "Легенде о героях Кондора" династия Сун действительно была в невыгодном положении. После того, как Монголия разгромила Королевство Дали*, они повернули назад, чтобы напасть на Сянъян со всей своей армией. Город был окружен сотнями тысяч солдат.

*П/П: Средневековое царство народа бай с центром в современной провинции Юньнань в Китае. Оно было основано в 937 году и управлялось династией из 22 монархов до уничтожения монголами в 1253 году.

Если бы Ян Го* не пробился сквозь море солдат и не убил монгольского Кагана Мунке*, даже все эти герои не смогли бы защитить город Сянъян.

*П/П: Каган - это Хан Ханов, высший титул кочевых народов.

В анлейте его зовут Мангор, но по истории он Мунке или Менгу. Брат Хубилая, основавшего Империю Юань.

Ян Го - главный герой Уся романа Цзинь Юна (Луи Ча) "Легенда о героях Кондора"

Конечно, Поле битвы Провидения все еще являлось соревнованием между различными человеческими цивилизациями. Врагом было Королевство Юань из другого измерения, а не историческая Монголия.

Более того, они также поняли, почему хозяйка магазина в фиолетовом платье велела им войти как можно скорее.

Битва при Сяньяне на этот раз не ограничивалась только одним населенным пунктом. Поселения как со стороны Сун, так и со стороны Юань постепенно присоединялись друг к другу, пока одна из сторон не выиграет битву.

Очевидно, что при таком правиле, чем раньше поселение выйдет на поле боя, тем больше у него будет преимуществ.

На этот раз с Цзи Е пришел Старейшина Мэн. Знания советника были глубоки и огромны, и он знал "Легенду о героях Кондора" как свои пять пальцев!

— Если подумать, то Поле битвы Провидения имеет для нас большое значение.

Одетый с головы до ног в древний наряд, вполне подходящий для этого случая, Старейшина Мэн улыбнулся.

И он был прав. Гора Драконов-Близнецов была с Речных Заводей, роман был написан в последние годы правления династии Северная Сун.

"Легенда о героях Кондоре", с другой стороны, написали в последние годы правления династии Южная Сун. Битва при Сянъяне в романе Мастера Цзиня даже имела элементы битвы при историческом городе Дуанью*. Когда Сянъян пал, Южная династия Сун потеряла свою последнюю защиту.

*П/П: Ничего не нашел, еще напрягает то, что в "Легенде о героях Кондора" есть люди с фамилией Дуань, может анлейтер что-то неправильно перевел.

— Есть еще одна вещь, о которой вы, ребята, вероятно, не знаете. Предок Го Цзина*, Мастер Го, также был связан с Речными Заводами.

*П/П: Го Цзин - вымышленный главный герой романа уся Легенда о героях Кондора автора Цзинь Юна . Он также появляется в качестве второстепенного персонажа в сиквеле, Возвращение героев Кондора , и упоминается по имени в Небесный меч и Драконья сабля . Он потомок Го Шэна , одного из 108 преступников с горы Ляншаньбо в классическом романе Речные Заводы.

Старейшина Мэн сделал эффектную паузу, улыбнувшись.

— Как так?

Другие игроки за столом подыгрывали ему и сделали любопытствующие лица.

— Го Сяотянь, отец Го Цзина, был потомком Звезды Содействия Го Шэна, которого прозвали "Соперник Жень Гуя*". Он 55-й член Ляншаня. И так, возможно, мы сможем однажды вызвать Го Цзина... — объяснил старейшина Мэн.

*П/П: Попался мне отрывок:

За мое искусство люди прозвали меня «Жэнь Гуй» в честь знаменитого мастера, человека, который прославился своим умением владеть пикой. От вольного люда я узнал, что на Горе Близнецов обосновался удалец, который тоже владеет этим оружием. Тогда я решил прийти сюда и помериться с ним силами.

По-видимому, мастер Цзинь Юн тоже читал Речные Заводы.

— Я не думаю, что это очень вероятно. Такая связь слишком притянута за уши. Хотя, если мы выиграем на этот раз и получим знак Го Цзина, мы точно призовем в наше поселение героя, которого старый Мастер Цзинь описывал как "великий человек чести".

Цзи Е покачал головой, но все же не мог не предвкушать такой возможности.

Потому что Го Цзин не только освоил "Сокрушительный Удар Дракона" и "Сутру Девяти Инь", которые теоретически были Совершенными ультимативными трюками, но и защищал Сяньян в течение более десяти лет, в течение которых он также получил Книгу Уму*.

*П/П: Книга Уму - это вымышленный военный трактат, упомянутый в трилогии Цзинь Юна о Кондоре.

Он был и истинным мастером меча, и превосходным полководцем, и то, и другое идеально подходило для Горы Драконов-Близнецов.

Конечно, теоретически Го Цзин был Трансцендентным героем. Даже если они получают его знак, они смогут вызвать его только после того, как Гора Драконов-Близнецов поднимется на Трансцендентный уровень.

Для них выход на это Поле Битвы Провидения имел большее значение.

Излишне говорить, что они охотились за скрытыми навыками боевых искусств и ресурсами на поле боя.

"Сутра Девяти Инь", "Божественное искусство девяти Ян", "Щелкающие Пальцы", "Ладонь Смертельной Скорби", "Палец Иян", "Техника Амбидекстрии*"... Теоретически они могли бы получить все эти навыки на этом Поле Битвы Провидения.

*П/П: Написано совершенно другое, но из того, что я нашел, очень подходит эта техника.

По словам старейшины Мэна, в битве при Сяньяне появились все способные мастера меча во второй половине "Легенды о герое Кондора". Хуан Яоши, Восточный Еретик, Преподобный Идэн, Южный Император, и Чжоу Ботон - все были там, не говоря уже о Го Цзине, Хуан Жуне, Ян Го и Юной Девушке Драконе.

Согласно предположениям правительства конфедерации, проекции героев на Поле Битвы Провидения должны иметь скрытые свойства, которые могли направлять игроков.

Потому что Поле битвы Провидения было построено силой провидения двух или более цивилизаций. Хотя нужно было победить другую сторону, общая боеспособность обеих сторон уже была "уравновешена" полем боя.

Лучший способ улучшить свое положение - это улучшить способности людей на этой стороне косвенно получать преимущество.

Конечно, это будет зависеть от скрытых свойств.

Более того, чтобы получить руководство от проекций героев, они должны быть с ними в дружеских отношениях. Будет лучше, если герои найдут и их "приятными для глаз".

Например, на последнем поле битвы Провидения Янь Цы Сяо очень хорошо знал, что Блонди не был любимцем Цзи Е, но он все равно обучил Цзи Е навыкам владения мечом. Однако он просто проигнорировал Толстяка Чжу. Это было исключительно из-за разницы в их внешности.

Именно поэтому старейшина Мэн предложил жителям Горы Драконов-Близнецов подождать здесь, в Фэнлинду, вместо того, чтобы сразу же отправиться в город Сяньян.

Потому что они собирались встретиться здесь с несколькими важными людьми.

Прямо сейчас они находились в гостинице, известной как "Старейший Анду", самой большой гостинице в Фэнлинду.

После внезапного потепления, погода снова стала холодной. Желтая Река, только оттаяв, снова замерзла после сильного снега, принесенного сегодня северным ветром. Ни лодки, ни лошади не могли пройти мимо.

Поэтому сегодня гостиница была полностью заполнена. Даже в вестибюле было полно народу.

— Я думаю, что сейчас самое подходящее время. — пробормотал старейшина Мэн, увидев темнеющее небо за окном.

Тук, тук, тук...

В этот момент все услышали снаружи стук копыт.

В снегу перед гостиницей остановились три лошади. С них сошли две женщины и мужчина.

Старшей из женщин было чуть за 30. У нее было овальное лицо и розовые щеки, и она была очень привлекательна. На ней была парчовая шуба королевского синего цвета с меховым воротником из норки. Это был довольно роскошный наряд.

Ее спутники были довольно молоды. Им обоим было около 15-ти лет, и они носили одинаковые зеленые одежды.

У девочки-подростка было нежное и невинное лицо. На шее у нее висела нитка бус, и каждая светящаяся бусина была толщиной с мизинец. У подростка были густые брови и большие глаза. Несмотря на свой юный возраст, он выглядел вполне спокойным и собранным.